

Programa de Autosuficiencia Familiar, Contrato de Participación

Departamento de Vivienda y Desarrollo Urbana de los Estados Unidos
Oficina de Vivienda Pública y del Indio

OMB No.: 2577-0178 (exp. 7/31/99)

Programas de Vivienda Pública
Vivienda para Indios y Sección 8

Revise la pagina de Instrucciones referentes a Reportajes para el Publico y Las Declaraciones con los derechos de la Privacidad de la Persona.

Este Contrato de Participación del Programa de Autosuficiencia Familiar (en inglés Family Self-Sufficiency (FSS)) es entre _____, Agencia de Vivienda (en inglés Housing Agency (HA)), y _____, jefe de la familia FSS.

La familia FSS incluye a todas las personas en la composición familiar, y se refiere en este contrato a la "familia".

Tipo de Programa FSS.

La familia es un participante de: (Seleccione solamente una)

- Programa de Comprobante de Alquiler o Certificado de Renta de la Sección 8 de FSS
- Programa de Vivienda Pública de FSS
- Programa de Vivienda para Indios de FSS

Propósito del Contrato

El propósito de este contrato es de declarar los derechos y las responsabilidades de la familia y la HA, los recursos y los servicios de apoyo que se proveerán a la familia, y las actividades que la familia completará.

Término del Contrato

Este contrato comenzará el _____.

Este contrato terminará el _____.

La HA puede extender el término de este contrato hasta 2 años si la familia le entrega una solicitud escrita para una extensión y si la HA determina que hay causa para la extensión.

Servicios de Apoyo y Recursos

Durante el término de este contrato, la HA tratará de proveer los recursos y servicios enumerados en el adiestramiento individual y planes de servicio. Si los recursos y servicios no se encuentran disponibles, la HA tratará de sustituir otros recursos y servicios. Sin embargo, la HA no es responsable a la familia si no se proveen los recursos y servicios.

Cuenta Reserva FSS

La HA establecerá para la familia una cuenta reserva FSS. Una porción de los aumentos en el alquiler de la familia debido a aumentos en el ingreso del trabajo se acreditará a la cuenta reserva FSS según los requisitos de HUD.

Enumerados a continuación aparecen el ingreso anual de la familia, el ingreso del trabajo, y el alquiler familiar cuando la familia comienza el programa FSS. Estas cantidades se usarán para determinar la cantidad acreditada a la cuenta reserva de la familia FSS debido a incrementos futuros en el ingreso del trabajo.

Ingreso Anual \$ _____

Ingreso del Trabajo \$ _____

Renta familiar (pago total del inquilino, o para comprobantes de alquiler, 30% del ingreso ajustado mensual) \$ _____

La HA invertirá la cuenta reserva FSS en inversiones aprobadas por HUD.

La HA entregará a la familia FSS un informe de la cantidad en la cuenta reserva de la familia FSS por lo menos una vez al año.

Si la familia participa en el programa de Sección 8 y se muda fuera de la jurisdicción de HA bajo los procedimientos de movilidad de la Sección 8, la HA podrá transferir el balance de la cuenta reserva de la familia FSS a otra HA.

Retiro de los Fondos de la Cuenta Reserva FSS

La HA podrá permitir a la familia que retire los fondos de la cuenta reserva FSS antes de que termine el contrato si la familia ha completado ciertas metas provisionales, designados por la HA, y necesita algunos de los fondos de la cuenta reserva FSS para completar el contrato (ejemplo: pagar gastos escolares).

La HA pagará al jefe de la familia la cantidad en la cuenta reserva FSS, menos cualquier cantidad debida a la HA cuando:

- 1) la HA determina que la familia ha completado este contrato, y,
- 2) al terminarse el contrato, el jefe de la familia provee una certificación escrita a la HA que ningún miembro de la familia recibe asistencia pública. Asistencia pública significa asistencia monetaria de programas estatales o federales de asistencia pública incluyendo AFDC, SSI que esté sujeto a una evaluación de elegibilidad de ingreso, Medicaid, cupones para alimentos y asistencia general. La asistencia pública no incluye Medicaid en forma transitoria o cuidado infantil para participantes de JOB o pagos de SSI a guardianes de niños impedidos.

Si el jefe de la familia deja la unidad de asistencia, los miembros restantes de la familia podrán, después de consultar la HA, nombrar a otro miembro de la familia para recibir los fondos de la cuenta reserva FSS.

Pérdida de la Cuenta Reserva FSS

La familia no recibirá los fondos de la cuenta reserva FSS si:

- 1) el contrato de participación ha terminado,
- 2) el contrato de participación se declara nulo o inválido, o
- 3) si la familia no ha cumplido con sus responsabilidades dentro del tiempo específico como se declara en este contrato.

Responsabilidades Familiares

El Jefe de la Familia debe:

Buscar y mantener empleo adecuado después de completar los programas de adiestramiento en el trabajo enumerados en el plan de servicios y la adiestramiento individual. La HA, después de consultar con el jefe de la familia, determinará el empleo adecuado a base de destrezas, educación, y adiestramiento del trabajo de ese individuo y las oportunidades de trabajo disponibles en el área.

El jefe de la familia y los miembros familiares que han decidido, junto con el acuerdo HA, llevar a cabo un plan de servicios y adiestramiento individual, deberán:

Completar las actividades dentro de las fechas enumeradas en cada adiestramiento individual y plan de servicios.

Proveer a la HA y a HUD información acerca de la participación de la familia en el programa FSS a fin de ayudar a la HA y a HUD a evaluar el programa FSS. Esto podría incluir información relacionada con empleo, entrevistas de trabajo, adiestramiento, asistencia educativa, y otros servicios y actividades de FSS.

Todos los miembros familiares deberán:

Cumplir con los términos del contrato.

Si recibe asistencia pública, ser independiente de la asistencia pública y permanecer independiente por lo menos 12 meses consecutivos antes de que expire el contrato.

Si participa en el programa de la Sección 8, vivir en la jurisdicción de HA que inscribió la familia en el programa FSS por lo menos 12 meses a partir de la fecha de este contrato y cumplir con las obligaciones bajo el programa de certificados o comprobantes de alquiler de la Sección 8.

Acciones Correctivas Por No Cumplir Con Las Responsabilidades Familiares

Si cualquier miembro de la familia no cumple con sus responsabilidades bajo este contrato, la familia no recibirá dinero de su cuenta reserva FSS y la HA podrá:

- 1) detener los servicios del programa FSS, y
- 2) termina la participación de la familia en el programa FSS, y
- 3) si la familia participa en el programa de comprobantes o certificados de alquiler, terminar la asistencia de Sección 8, cuando los requisitos de HUD lo permitan.

Responsabilidades de HA

Intentar obtener un compromiso de las fuentes públicas y privadas para los servicios de apoyo para familias.

Establecer una cuenta reserva FSS para la familia, invertir los fondos de la cuenta reserva y presentar un informe a la familia de la cantidad de la cuenta reserva FSS por lo menos una vez al año.

Determinar que metas provisionales, si algunas, deberán ser completadas antes de que se le paguen los fondos en reserva a la familia; y pagar una porción de la cuenta reserva FSS a la familia si la HA determina que la familia ha cumplido con las metas específicas provisionales y necesita los fondos de la cuenta reserva de FSS para completar el contrato.

Determinar si la familia ha completado el contrato.

Pagar la cantidad de la cuenta reserva FSS a la familia, si ésta ha cumplido con el contrato y el jefe de la familia ha provisto certificación escrita que ningún miembro de la familia está recibiendo asistencia pública.

Fin del Contrato de Participación

El contrato se completa cuando la HA determina que:

- 1) la familia ha cumplido con todas las responsabilidades bajo el contrato; o
- 2) 30 por ciento del ingreso bruto ajustado de la familia equivale o es mayor que la cantidad de la Renta Justa en el Mercado del tamaño de la unidad para la cual califica la familia.

Terminación del Contrato de Participación

La HA podrá terminar este contrato si:

- 1) la familia y la HA acuerdan terminar este contrato;
- 2) la HA determina que la familia no ha cumplido con sus responsabilidades en este contrato;
- 3) la familia se retira del programa FSS;
- 4) surge algún acontecimiento el cual es inconsistente con el propósito del programa FSS; o
- 5) se le permite a la HA de acuerdo con los requisitos de HUD.

La HA podrá declarar nulo este contrato si los recursos y servicios necesarios no están disponibles.

La HA deberá presentar un aviso de terminación o anulación al jefe de la familia. El aviso deberá establecer las razones de la HA para decidir terminación o anulación el contrato.

Si el contrato es terminado o declarado nulo, la familia no tiene el derecho de recibir los fondos de la cuenta reserva FSS. La HA deberá cerrar la cuenta reserva FSS de la familia y podrá usar los fondos de acuerdo con los requisitos de HUD.

Si la familia está participando en el programa de la Sección 8, la HA terminará el contrato si la familia se muda fuera de la jurisdicción de la HA bajo los procedimientos de movilidad de la Sección 8 y comienza en el programa FSS de otro HA.

Si la familia está participando en el programa de la Sección 8, este contrato se termina automáticamente si la asistencia de Sección 8 es terminada según los requisitos de HUD.

Conflicto con el Contrato de Vivienda Pública o Vivienda Pública para Indios

Si parte de este contrato conflige con el contrato de vivienda pública o vivienda pública para indios, este contrato prevalecerá.

Cumplimiento con las Normas y Requisitos de HUD

El contrato de participación deberá ser interpretado y administrado según las normas y requisitos de HUD. Los términos y cantidades, tales como el ingreso y cantidad de la renta en la página 2, están sujetos a ser corregidos por la HA para estar en cumplimiento con las normas y requisitos de HUD. La HA deberá notificar por escrito a la familia de cualquier ajuste hecho al contrato.

Firmas:

Familia

(Firma de jefe de la familia)

(Fecha de la firma)

Agencia de la Vivienda (HA)

(Nombre de la HA)

(Firma oficial de la HA)

(Título oficial)

(Fecha de la firma)

La Tarea de Información Pública para esta recopilación de información ha sido estimada en un promedio de 0.08 horas por respuesta, incluyendo el tiempo para examinar las instrucciones, búsqueda de fuentes de datos existentes, recoger y conservar los datos necesarios y para completar y revisar la recopilación de toda la información. Envíe sus comentarios relacionados con el tiempo estimado para esta tarea o con cualquier otro aspecto de esta recopilación de información, incluyendo sugerencias para reducir esta tarea, al Oficial de Administración de Informes, Proyecto de Reducción de Papeleo (2577-0178), Oficina de Technology de Información, Departamento de Vivienda y Desarrollo Urbano de los Estados Unidos, Washington, D.C. 20410-3600.

Información Reservada: La información que se consigna en este formulario está considerada como reservada y está protegida por la Ley de Privacidad. La Ley de Privacidad establece que el mantenimiento de estos records ha de efectuarse con debidas precauciones físicas, técnicas y administrativas para mayor seguridad y confidencialidad. Por lo demás, éstos records deberán ser protegidos en contra de amenazas anticipadas a su seguridad o integridad que puedan ocasionar daños considerables, vergüenza, incomodidad o injusticia a cualquier individuo sobre quien se mantiene la información.

Instrucciones del HA Para Formalizar el Contrato de Participación

FSS del Contrato/Signatarios

El jefe de la familia participante debe ser el miembro adulto de la familia que es cabeza de la casa por su ingreso aceptable y para los fines del alquiler.

Duración del Contrato

La fecha efectiva es el primer día del mes siguiente a la fecha del contrato firmado por la familia y por el representante del HA.

La fecha de vencimiento del contrato será de cinco años a partir de la fecha efectiva del contrato.

Si el HA decide prorrogar la duración del contrato, la fecha original de vencimiento que figura en la página uno del contrato deberá ser tachada y se agregará la nueva fecha de vencimiento.

Si una familia se muda según los procedimientos de portabilidad de la Sección 8 y se dispone a participar en el programa FSS del HA que la recibe, la fecha efectiva del contrato entre la familia y el HA que la recibe es el primer día del mes siguiente a la fecha en que el contrato fue firmado por la familia y el representante del HA. La fecha de vencimiento del contrato entre el HA receptor y la familia **debe** ser la misma que la fecha de vencimiento del contrato entre el HA inicial y la familia.

Cuenta de Depósito del FSS

El ingreso y el monto del alquiler que deben insertarse en la página uno podrán copiarse de los montos del último examen o bien de la determinación provisoria anterior a la participación inicial de la familia en el programa FSS, salvo que pasaran más de 120 días entre la fecha efectiva del nuevo examen y la fecha efectiva del contrato de participación. Si han pasado más de 120 días, el HA debe conducir un nuevo examen o una nueva determinación provisoria.

Si una familia se muda según los procedimientos de portabilidad de la Sección 8 y va a participar en el programa FSS del HA que la recibe, el HA receptor debe utilizar los montos que figuran como ingreso anual, ingreso ganado y el alquiler de la familia que figura en la página uno del contrato entre el HA inicial y la familia.

Cambios en el Contrato

Este contrato de participación sólo puede ser modificado para cambiar la duración del mismo, o el jefe de familia o los planes de capacitación individual y servicios.

Cualquier cambio del jefe de familia bajo el contrato deberá ser incluido como un anexo del contrato. El anexo debe contener el nombre del nuevo jefe de familia designado, las firmas del nuevo jefe de familia y del representante de HA y la fecha en que fue firmado.

Todo cambio/s al plan de capacitación individual y servicios deberá ser incluido como una revisión del plan de capacitación individual y servicios (anexo) al cual se refiere el cambio. La revisión deberá incluir el punto cambiado, las firmas de los participantes y del representante de HA, y la fecha en que fue firmado.

Para prórrogas de la duración del contrato, consultar la sección "Duración del Contrato".

Si, doce meses después de la fecha efectiva del contrato, una familia que se encuentra en el programa FSS de la Sección 8 se muda fuera de la jurisdicción del HA según los procedimientos de portabilidad de la Sección 8, un HA podrá optar por uno de los siguientes cursos de acción:

(1) El HA inicial podrá permitir que la familia continúe participando en su programa FSS, siempre que haya demostrado a satisfacción del HA inicial que puede responder a las responsabilidades de la familia en cuanto al contrato de la nueva locación. En este caso, el contrato existente sigue vigente sin cambio alguno. El HA inicial deberá transferir el saldo de la cuenta de depósito FSS de la familia cuando la familia sea incorporada por el HA que la recibe.

(2) El HA receptor podrá permitir que la familia participe en su programa FSS. En ese caso, el HA inicial deberá dar por terminado su contrato con la familia. Asimismo, el HA inicial deberá transferir el saldo de la cuenta de depósito FSS de la familia cuando la familia sea incorporada por el HA receptor. El HA receptor firmará un nuevo contrato con la familia.

(3) En aquellos casos en que la familia no pueda satisfacer sus obligaciones en su nueva locación y en que el HA receptor no permita que la familia participe en su programa FSS, el contrato entre el HA inicial y la familia se dará por terminado y la familia perderá los fondos de su cuenta de depósito FSS.

Planes de Capacitación Individual y Servicios

El contrato deberá incluir un programa de capacitación individual y servicios para el jefe de familia. Los demás miembros de la familia, de 18 años de edad o mayores, podrán optar por comprometerse a seguir un plan de capacitación individual y servicios, si así lo acuerda el HA.

Los recursos y servicios de apoyo a ser proporcionados a cada miembro de la familia deberán ser detallados en los programas de capacitación individual y servicios que se anexan al contrato de participación.

La página uno del programa de capacitación individual y servicios de cada participante incluye un espacio para describir el objetivo final y el primero, de carácter provisional, que se requiere a fin de alcanzar el objetivo final. Las páginas adicionales contienen un formato para registrar cada objetivo provisional e información específica relacionada con el logro de los mismos. La primera página del plan de cada participante deberá ser firmada por el participante y el representante del HA.

Los objetivos provisionales deberán ser especificados, así como las actividades y servicios que se necesitan para lograrlos. Por ejemplo, una madre soltera con dos hijos, cuyo objetivo provisional es completar su educación secundaria, puede necesitar distintas actividades y servicios diversos a fin de alcanzar su objetivo. Esto podría incluir el transporte, la enseñanza y la atención de los niños.

Todas las fechas de conclusión incluidas en el plan/es de capacitación individual y servicios deberán cumplirse antes o en el momento en que vence el contrato de participación.

Uno de los objetivos provisionales para las familias que reciben ayuda bajo el programa de bienestar social es el de lograr independizarse de la asistencia de bienestar social por lo menos durante doce meses consecutivos anteriores a la terminación del contrato. Toda familia que esté recibiendo ayuda bajo el programa de bienestar social **deberá** incluir esta meta como objetivo provisional en el programa de capacitación individual y servicios del jefe de familia.

El objetivo final que se detalla en el programa de capacitación individual y servicios del jefe de familia **deberá** incluir el compromiso de conseguir y mantener un empleo adecuado específicamente a sus aptitudes, educación, capacitación para trabajar y las oportunidades de trabajo en la zona.

Incentivos

Si el HA opta por ofrecer otros incentivos relacionados con el programa FSS, dichos incentivos podrán ser incluidos en los planes de capacitación individual y servicios o como un anexo de este contrato.

Programa de Autosuficiencia Familiar Plan de Servicios y Adiestramiento Individual

Anexo _____

Nombre del Participante: _____	Número del Seguro Social: _____
--------------------------------	---------------------------------

Meta Finales:

Meta Provisional # _____:

Fecha en que se logró: _____

Actividades/Servicios	Partes Responsables	Fecha/s
-----------------------	---------------------	---------

Comentarios

Firmas: Familia _____ Participante _____ Fecha	Agencia de la Vivienda (HA) _____ Representante HA _____ Fecha
---	---

Programa de Autosuficiencia Familiar Plan de Servicios y Adiestramiento Individual

Anexo _____

Nombre del Participante: _____

Número del Seguro Social: _____

Meta Provisional # _____:

Fecha en que se logró: _____

Actividades/Servicios

Partes Responsables

Fecha/s

Comentarios: